

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное
бюджетное учреждение науки
«Национальный научный центр
морской биологии
им. А.В. Жирмунского»
Дальневосточного отделения
Российской академии наук

Федеральное государственное
бюджетное учреждение науки
Тихоокеанский институт
биоорганической химии
им. Г.Б. Елякова
Дальневосточного отделения
Российской академии наук

Утверждаю:

Утверждаю:

Директор Тихоокеанского института
биоорганической химии
им. Г.Б. Елякова ДВО РАН

Врио директора Национального научного
центра морской биологии
им. А.В. Жирмунского ДВО РАН



К.Х.Н. П.С. Дмитренко

чл.-корр. И.В. Дюйзен

2022 г.

«___» _____ 2022 г.

АННОТАЦИЯ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык (английский)»

Для подготовки научных и научно-педагогических кадров в
аспирантуре по научным специальностям 1.4.9. Биоорганическая химия
и 1.5.4. Биохимия

Форма подготовки: очная

курс 1	семестр 1, 2
всего часов	180 (5 з.е.)
из них	
практические занятия	54 часа
самостоятельная работа	72 часа
подготовка к экзамену	54 часа
зачет	1 семестр
экзамен	2 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с Федеральными государственными требованиями, Приказ Минобрнауки России от 20.10.2021 г. № 951.

Рабочая программа дисциплины обсуждена и принята на заседании кафедры иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН, протокол № 45 от 24.02.2022 года.

Зав. каф. иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН, д.ф.н.

Е.В. Терехов

Составитель программы: доцент кафедры иностранных языков ННЦМБ ДВО РАН

А.В. Збань

АННОТАЦИЯ

дисциплины «Иностранный язык (английский)»

Программа дисциплины «Иностранный язык (английский)» разработана для подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по научным специальностям **1.4.9. Биоорганическая химия** (группа научных специальностей **1.4. Химические науки**) и **1.5.4. Биохимия** (группа научных специальностей **1.5. Биологические науки**) и входит в образовательный компонент индивидуального плана аспиранта.

При разработке рабочей программы дисциплины использованы приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 24.02.2021 № 118 (об утверждении номенклатуры научных специальностей), Положение о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) согласно постановлению Правительства Российской Федерации от 30.11.2021 г. №2122, Федеральные государственные требования к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утверждённые приказом №951 Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 и учебные планы подготовки аспирантов по соответствующим научным специальностям.

Дисциплина реализуется в 1 и 2 семестрах первого года обучения. Общая трудоемкость составляет 5 зачетных единиц, общее количество часов по учебному плану – 180, из них практические занятия – 54 часа, самостоятельная работа – 72 часа, подготовка к экзамену – 54 часа. Виды контроля в семестрах: 1 – зачет, 2 – экзамен. Кандидатский экзамен по иностранному языку является формой промежуточной аттестации при освоении программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык (английский)» формируется полиаспектная компетенция четырех видов деятельности, необходимая для успешной реализации научной и профессиональной деятельности на иностранном языке. Сформированные знания могут быть использованы в научно-исследовательской деятельности и при подготовке научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук.

Цели дисциплины - достижение практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной работе и подготовка к сдаче кандидатского минимума по иностранному языку.

Задачи дисциплины - практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает формирование и развитие таких навыков и умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную научную литературу на иностранном языке;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (экстерна);
- вести беседу по специальности на иностранном языке.

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал рассматривается не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам: интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация); словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии); противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка). Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта (соискателя), многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии. Аспирант (соискатель) должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения. Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п. Аспирант (соискатель) должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля, по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем прочитанной литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 240–300 стр.

Требования к результатам освоения дисциплины

Для успешного освоения дисциплины обучающийся, приступивший к обучению в аспирантуре, должен:

- знать виды и особенности письменных текстов и устных выступлений;
- понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты;

- уметь подбирать литературу по теме, составлять двуязычный глоссарий, переводить и реферировать специальную литературу, готовить научные доклады и презентации на базе прочитанной специальной литературы, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;

- владеть навыками обсуждения знакомой темы, делая важные замечания и отвечая на вопросы, создания простого связного текста по знакомым или интересующим его темам, адаптируя его для целевой аудитории.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

У аспиранта должны быть сформированы систематические знания методов и технологий научной коммуникации на русском и иностранном языке (английском), а также стилистических особенностей представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме, которым он успешно следует в научном общении; аспирант анализирует научные тексты на русском и иностранном языках, может критически оценить эффективность различных методов и технологий научной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности.

В соответствии с требованиями к подготовке аспирантов, а также с учетом необходимости активного владения иностранным языком данная дисциплина рассматривается как одна из универсальных компетенций. Кроме того, в условиях интенсивного международного сотрудничества иностранный язык рассматривается как инструмент совершенствования профессиональных компетенций, во всех видах профессиональной деятельности будущего кандидата наук.

Обучающийся по данной дисциплине должен иметь твердые знания по следующим грамматическим темам:

1. Имя существительное: 1) словообразовательные суффиксы и префиксы; 2) множественное число существительных; 3) функции существительного в предложении.

2. Местоимения: личные, указательные, притяжательные, вопросительные, неопределенные.

3. Имена прилагательные и наречия: 1) словообразовательные суффиксы и префиксы; 2) степени сравнения прилагательных и наречий.

4. Глагол: 1) видо-временные формы в активном залоге; 2) страдательный залог; 3) модальные глаголы и их эквиваленты.

5. Неличные формы глагола: 1) причастия I и II, их функции в предложении; 2) герундий и его функции в предложении; 3) инфинитив и его функции; 4) обороты “complex subject” и “complex object”, обороты с причастием и герундием.
6. Правило ряда (правило перевода цепочек слов).
7. Типы придаточных предложений.
8. Эмфатические конструкции типа It is... that...и усилительное do.
9. Эллиптические конструкции.
10. Порядок слов простого предложения.
11. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения.
12. Союзы и относительные местоимения. Бессоюзные придаточные предложения.
13. Правила пунктуации.

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Доступна для скачивания из библиотеки лицензионных электронных книг и аудиокниг (можно читать онлайн, на телефоне или планшете (даже без подключения к сети интернет) или пособия, которые находятся в методическом кабинете НИЦМБ ДВО РАН.

1. Воног В.В., Прохорова О. А. English for postgraduate students. PDF. Красноярск: СФУ, 2020. <https://www.litres.ru/vita-vonog/english-for-postgraduate-students-65762285/>
Доступ: 06.02.2022

2. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. PDF. М.: Владос, 2018. 327 с.

3. Гарагуля С.И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени. С. И. PDF. [Электронный ресурс]: учеб. пособие.<https://www.litres.ru/s-i-garagulya/angliyskiy-yazyk-dlya-aspirantov-i-soiskateley-uchenoy-stepeni-22449040/> Доступ: 06.02.2022

4. Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: АСТ: Астрель;, 2010.

5. Рубцова М.Г. Полный курс английского языка. Учебник-самоучитель. Дата выхода на ЛитРес: 22 мая 2013. Дата написания: 2013. Общее кол-во страниц: 545
Правообладатель: Издательство АСТ <https://www.litres.ru/muza-rubcova/polnyy-kurs-angliyskogo-yazyka-uchebnik-samouchitel/> Доступ: 13.03.2022

6. Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice / Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. Дата написания: 2016
Общее кол-во страниц: 750 **Правообладатель: ФЛИНТА** <https://www.litres.ru/olga->

[sipols/develop-your-reading-skills-comprehension-and-translation-practice-obuchenie-chteniu-i-perevodu-angliyskiy-yazyk-uchebnoe-posobie/](https://www.litres.ru/sipols/develop-your-reading-skills-comprehension-and-translation-practice-obuchenie-chteniu-i-perevodu-angliyskiy-yazyk-uchebnoe-posobie/) Доступ: 06.02.2022

7. Сиполс О.В.. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007.

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Рекомендуемая учебная, учебно-методическая, научная, справочная литература, методические пособия, официальные, справочно-библиографические, периодические издания в печатном или электронном виде, которая может использоваться при обучении по дисциплине «Иностранный язык (английский)».

1. Монографии и статьи на направлении (профилю) подготовки, подобранные аспирантами индивидуально в соответствии с требованиями к литературе, изложенными в Приложении.

2. Гальчук Л.М. Speaking Activities for Master's Degree and Postgraduate Studies. М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2019. 80 с.

3. Гольдберг М.Л. Сборник научно-популярных текстов для работы на кандидатском семестре. Учебное пособие. Изд. 5, дополн. М.: Советский писатель, 2011 г.

4. Гореликова, С.Н. Английский язык: практикум по аннотированию и реферированию [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Л.Г. Акопян, С.Н. Гореликова. Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. 118 с. Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/176697> Доступ: 06.02.2022.

5. Дроздова Т.Ю., Маилова В.Г., Берестова А.И. English Grammar. Reference & Practice. Version 2.0. [Электронный ресурс]: учеб. пособие. <https://www.litres.ru/allaberestova/english-grammar-reference-practice-version-2-0-8368196/> Доступ: 06.02.2022

6. Дроздова Т.Ю., Берестова А.И., Маилова В.Г. English Grammar. Reference and Practice with a separate key volume. Антология, 2017. 462 с.

7. Крылова И.П. Сборник упражнений по грамматике английского языка: учебное пособие – М.: Университет, 2009. – 425 с.

8. Мыльцева Н.А. Универсальный справочник по грамматике английского языка. Феникс, 2010. 280 с.

9. [От академического письма — к научному выступлению. Английский язык \[Электронный ресурс\]: учеб. пособие. М.: ФЛИНТА, 2016. — 168 с. <https://www.litres.ru/mariya-fedorova-3189/ot-akademicheskogo-pisma-k-nauchnomu-vystupleniu-angliyskiy-yazyk> Доступ: 06.02.2022](https://www.litres.ru/mariya-fedorova-3189/ot-akademicheskogo-pisma-k-nauchnomu-vystupleniu-angliyskiy-yazyk)

10. Н.Н. Панкова. 500 иллюстраций к лексико-грамматическим трудностям английского научного текста. Владивосток: «Дальнаука», ДВО РАН. 2010. 46 с.

11. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баченко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. М.: ФЛИНТА, 2013. 256 с. Режим доступа: <https://rucont.ru/efd/244456> Доступ: 06.02.2022

12. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. М.: Флинта: Наука, 2003.

13. Сиполс О.В., Широкова Г.А. Англо-русский словарь начинающего переводчика. М.: Флинта, 2008.

14. В.С. Смеркович. Reading for Summarizing, Владивосток, «Дальнаука», ДВО РАН, 2010 г.

15. Широкова Г.А. Практическая грамматика английского языка. Учебное пособие по переводу. М.: Флинта: Наука, 2013.

16. Learn to read science: Курс английского языка для аспирантов и научных работников / Н.И. Шахова, В.Г. Рейнгольд, В.И. Салистра и др.; Отв. редакторы Е.Э. Бреховских, М.Г. Рубцова: Каф. иностр. языков РАН. 2-е изд., перераб. Москва: Наука, 1993. 283 с.

ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

1. British Council <http://learnenglish.britishcouncil.org/en/business-and-work>
<https://learnenglish.britishcouncil.org/en/learnenglish-podcasts> Доступ: 06.02.2022. BBC Learning English <https://learnenglish.britishcouncil.org/> Доступ: 06.02.2022
<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/news-report> Доступ: 06.02.2022

3. Multimedia Educational Resource for Learning and Online teaching
<https://www.merlot.org/merlot/index.htm?action=find> Доступ: 06.02.2022

4. TED: Ideas worth Spreading <http://www.ted.com/> Доступ: 06.02.2022

5. TEDed Lessons worth Sharing
https://ed.ted.com/lessons?category=business&student_level=4 Доступ: 06.02.2022

РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СЛОВАРИ

Multitran: <https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2> Доступ: 06.02.2022

Lingvo: <https://www.lingvolive.com/en-us#> Доступ: 06.02.2022